



Hallo,

hier ist euer Jugendreferat der

Stadt Überlingen!

Die Anmeldung zu allen Aktivitäten für Kinder in den Sommerferien findet dieses Jahr in der KW 29 vom 17. und 18.07.23 von 9 bis 12 / 16 bis 19 Uhr im Jugendcafé (Bahnhofstr. 3, 88662 Überlingen) statt. Bitte bringen Sie das Formular mit den Daten des Minderjährigen oder der Minderjährigen, der Registrierungsnummer der Aktivitäten und dem Geld mit, alles bereits vorbereitet, um Menschenmassen zu vermeiden.

Hello

here is the youth department of the City of Überlingen!

The **registration** for all activities for children during the summer holidays will take place this year:

- on the **17.07 and the 18.07.23**
- from 9 to 12
- and 16 to 19 o'clock
- in the youth café (Bahnhofstr. 3, 88662 Überlingen).

Please bring the form with the data of the minor or minors, the registration number of the activities and the money, all already prepared to avoid crowds.

Mo 07.08.2023 Basteln und spielen E 1

Im Seerosenteich tummeln sich viele Frösche. Mit einem Strohhalm kannst du sie angeln. Wer am Ende die meisten hat, ist Sieger.

Alter: ab 6 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelehafen
Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat Überlingen
Kosten: 1.- €

Mo 07.08.2023 Fahrradparcourtraining E 2

Alter: ab 10 Jahre
Ort: Skaterpark Altbirnau
Uhrzeit: 14.00 – 16.00 Uhr
Veranstalter: Radsportfreunde Überlingen e.V.
Kosten: 1.- €
Mitbringen: verkehrstaugliches Fahrrad, Fahrradhelm

Mon 07.08.2023 Handicrafts and games E 1

Many frogs cavort in the water lily pond. You can catch them with a straw. Whoever has the most at the end is the winner.

Age: from 6 years
Place: youth café at the Gondelehafen (Bahnhofstraße 3)
Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
Organizer: Youth Department Überlingen
Cost: 1.- €

Mon 07.08.2023 wild bicycle course training E 2

Age: from 10 years
Location: Skate Park Altbirnau
Time: 2:00 p.m. – 4:00 p.m
Organizer: Cycling Friends Überlingen e.V.
Cost: 1.- €
What to bring: bicycle that's save for cycling on public roads, bicycle helmet



Di 08.08.2023 Das Spielmobil in Nesselwangen E 3

Hier könnt ihr alles ausprobieren, vom Hockey spielen über Stelzen laufen bis zum Wikingerschach und vieles mehr. Und natürlich gibt es wieder eine kleine Bastelaktion. Komm einfach vorbei!

Alter: Jeder, der etwas zum Spielen findet
Veranstaltungsort: Nesselwangen, im Pfarrgarten
Uhrzeit: 14.00 – 17.00 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen

Mi 09.08.2023 Boote ahoi! E 4

Wir basteln Boote aus Recyclingmaterialien und prüfen ihre Seetauglichkeit.

Alter: ab 6 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelehafen
Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat Überlingen
Kosten: 1.- €

Tue 08.08.2023 The Spielmobil in Nesselwangen E 3

Here you can try everything! From playing hockey to walking on stilts, to Viking chess and much more. And of course there will be a small handicraft activity. Just Come and enjoy yourself!

Age: Anyone who can find something to play with
Venue: Nesselwangen, in the parish garden
Time: 2:00 p.m. – 5:00 p.m
Organizer: Youth department of the city of Überlingen

Wed 09.08.2023 Boats afloat! E 4

We build boats from recycled materials and check their seaworthiness.

Age: from 6 years
Place: youth café at the Gondelehafen (Bahnhofstraße 3)
Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
Organizer: Youth Department Überlingen
Cost: 1.- €

Mi 09.08.2023 Besuch bei der Feuerwehr E 5

Ein Feuerwehrauto von innen ansehen, nachsehen, was da so drin ist, die Ausrüstung des Feuerwehrmannes kennenlernen – genau das ist hier möglich. Außerdem werden alle Deine Fragen rund um die Feuerwehr beantwortet.

Alter: 6 – 12 Jahre
Ort: Feuerwache Überlingen
Uhrzeit: 15.00 – 17.00 Uhr
Veranstalter: Feuerwehr Überlingen
Kosten: 1.- €

Do 10.08.2023 Besuch bei der Polizei E 6

In einer kleinen Gesprächsrunde werden eure Fragen beantwortet. Danach besichtigen wir das Gebäude und die Fahrzeuge.

Alter: ab 6 Jahre
Ort: Polizeirevier Überlingen
Uhrzeit: 9.30 – 11.30 Uhr
Veranstalter: Polizeirevier Überlingen
Kosten: 1.-€

Wed 09.08.2023 Visit to the fire brigade E 5

Seeing a fire truck from the inside, getting to know the fireman's equipment - that's exactly what's possible here. In addition, all your questions about the fire brigade will be answered.

Age: 6-12 years
Location: Überlingen fire station
Time: 3 p.m. – 5 p.m
Organizer: Überlingen fire brigade
Cost: 1.- €

Thu 10.08.2023 Visit to the police E 6

Your questions will be answered in a small group discussion. Then we visit the building and the vehicles.

Age: from 6 years
Location: Überlingen police station
Time: 9.30 a.m. – 11.30 a.m
Organizer: Police Station Überlingen
Costs: 1.-€



Do 10.08.2023 Schnupperklettern und -bouldern E 7

Für die Kinder heißt es: "Ran an die Wand!" Begleitet und eingewiesen werdet ihr von fachkundigen Trainer*innen, damit dem sicheren Kletterspaß nichts mehr im Wege steht.

Alter: ab 6 Jahre
Ort: DAV Kletter- und Boulderzentrum
(Sankt-Johann-Straße 15, Überlingen)
Uhrzeit: 14.00 – 16.00 Uhr
Veranstalter: DAV Sektion Überlingen
Kosten: 13.- € plus 3,50 € Leihgebühr für Gurte und evtl.
3,50 € Leihgebühr für Kletterschuhe
Mitbringen: alternativ saubere Hallenturnschuhe

Fr 11.08.2023 Papier schöpfen E 8

Dies ist eine alte Recyclingkunst. Aus altem Papier gestalten wir schöne Postkarten oder Briefpapier. Dazu bringt bitte alte Zeitungen, gepresste Blumen, Blätter oder schöne Servietten mit.

Alter: ab 7 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelhafen
Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
Veranstalter: Abfallwirtschaftsamt
Kosten: 1.-€

Thu 10.08.2023 Climbing and bouldering E 7

The challenge for the kids: "Go up the wall!"
You will be accompanied and instructed by expert trainers*, so that nothing stands in the way of safe climbing fun.

Age: from 6 years
Location: DAV climbing and bouldering center (Sankt-Johann-Strasse 15, Überlingen)
Time: 2:00 p.m. – 4:00 p.m
Organizer: DAV Section Überlingen
Costs: €13 plus €3.50 rental fee for belts and eventually €3.50 rental fee for climbing shoes
Bring along: clean indoor sneakers

Fri 11.08.2023 Handmade paper E 8

This is an ancient recycling art. We make beautiful postcards or stationery out of old paper. Please bring along old newspapers, pressed flowers, leaves or nice serviettes.

Age: from 7 years
Place: youth café at the Gondelhafen (Bahnhofstraße 3)
Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
Organizer: Waste Management Office
Costs: 1.-€

Fr 11.08.2023 Billard – Schnuppertraining E 9

Alter: ab 10 Jahre
Ort: Oberriedweg 2
Uhrzeit: 16.00 – 18.00 Uhr
Veranstalter: 1. Billard Sport Club Überlingen e.V.
Kosten: 1.- €

Sa 12.08.2023 Besuch beim THW E 10

Was ist das THW? Bekomme Infos über das THW, mache mit bei Aktionen und schaue dir die Lastwägen des THW von innen an.

Alter: ab 10 Jahre
Ort: Zum Degenhardt 8, Überlingen
Uhrzeit: 10.00 – 13.00 Uhr
Veranstalter: THW Überlingen
Kosten: 1.- €

Fri 11.08.2023 Billiards – trial training E 9

Age from 10 years
Place: Oberriedweg 2
Time: 4 p.m. – 6 p.m
Organizer: 1. Billiard Sport Club Überlingen e.V.
Cost: 1.- €

Sat 12.08.2023 Visit the THW-helpers E 10

What is THW? The technical-help-organization / rescuers of the streets
Get information about the THW, take part in campaigns and take a look at the THW trucks from the inside.

Age: from 10 years
Place: Zum Degenhardt 8, Überlingen
Time: 10.00 a.m. – 1.00 p.m
Organizer: THW Überlingen
Cost: 1.- €

Mo 14.08.2023 Ein Tag im Wild- und Freizeitpark E 11

Da ist so manches los: In der Parkanlage gibt es viele Tiere zu bestaunen und auf dem Aktivspielplatz könnt ihr euch so richtig austoben.

Alter: ab 6 Jahre
 Treffpunkt: ZOB Überlingen
 Uhrzeit: 11.00 – ca. 16.30 Uhr
 Kosten: 13.- € Eintritt plus Taschengeld
 Achtung! Die Veranstaltung findet nur bei entsprechender Witterung statt.
 Veranstaltungsort: Wild- und Freizeitpark Allensbach
 Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen

Di 15.08.2023 Naturkosmetik und Pflegeprodukte selber machen E 12

Möchtest du Kosmetik und Pflegeprodukte verwenden, die einfach herzustellen, natürlich, günstig und nach deinem Geschmack sind? Komm' und kreierte deine eigenen Produkte. Bei uns findest du geniale Ideen und einfache Rezepte.

Alter: ab 8 Jahre
 Ort: Jugendcafé am Gondelhafen
 Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
 Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen
 Kosten: 3.- €

Mon 14.08.2023 Wildlife and leisure park-day E 11

There is so much going on there: many animals to admire and you can really let off steam on the active playground.

Age: from 6 years
 Meeting point: ZOB Überlingen
 Time: 11.00 a.m. – approx. 4.30 p.m
 Costs: €13 entry plus pocket money
 BUT: The event will only take place if there are appropriate weather conditions. Venue: wildlife and leisure park Allensbach
 Organizer: Youth Department Überlingen

Tue 15.08.2023 Natural cosmetics and care products E 12

Would you like to use cosmetics and care products that are easy to make, natural, cheap and to your liking? Come and create your own products. Here you will find ingenious ideas and simple recipes.

Age: from 8 years
 Place: youth café at the Gondelhafen (Bahnhofstraße 3)
 Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
 Organizer: Youth Department Überlingen
 Costs: 3.- €

Mi 16.08.2023 Bauernhof erleben E 13

Zusammen lernen wir den Bauernhof und seine tierischen Bewohner kennen und erfahren, wie der Alltag inmitten der biologisch-dynamischen Landwirtschaft aussieht, beispielsweise das Füttern und Versorgen der Tiere, die Ernte auf dem Acker und das Verarbeiten der Zutaten zu leckeren Köstlichkeiten, die wir dann zum Schluss gemeinsam verzehren.

Alter: ab 6 Jahre
Ort: Hof-Höllwangen eG (Höllwangen 15, Überlingen)
Uhrzeit: 14.30 – 17.00 Uhr
Veranstalter: Susanne Rieber und Marije Walinga vom
 Demeterhof Höllwangen
Kosten: 13.- €
Mitbringen: wetterfeste Kleidung

Do 17.08.2023 Traumwelt E 14

Bastle dir deinen eigenen Traumfänger und lerne dabei noch etwas über die Welt der Träume.

Alter: ab 7 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelhafen
Uhrzeit: 14.00 – 16.00 Uhr
Veranstalter: Frau Lemmer
Kosten: 5.- €

Wed 16.08.2023 Farm experience E 13

Together we get to know the farm and its animal residents and learn what everyday life looks like in the midst of biodynamic agriculture, for example feeding and caring for the animals, harvesting in the fields and processing the ingredients into delicious delicacies, which we then serve for the Finally eat together.

Age: from 6 years
Location: Hof-Höllwangen eG (Höllwangen 15, Überlingen)
Time: 2:30 p.m. – 5:00 p.m
Organizers: Susanne Rieber and Marije Walinga
 from Demeterhof Höllwangen
Cost: 13.- €
Bring with you: waterproof clothing

Thu 17.08.2023 Dream world E 14

Make your own dream catcher and learn something about the world of dreams at the same time.

Age: from 7 years
Place: youth café at the gondola port
Time: 2:00 p.m. – 4:00 p.m
Organizer: Ms. Lemmer
Costs: 5.- €

Fr 18.08.2023 Mit dem Jäger durch den Wald E 15

Alter: ab 7 Jahre
 Treffpunkt: Waldspielplatz in Nußdorf
 Uhrzeit: 14.00 – 16.00 Uhr
 Veranstalter: Herr Schröder (Jagdpächter)
 Kosten: 1.-€
 Mitbringen: Sonnenschutz, Käppi, Getränk, walddaugliche Kleidung

Mo 21.08.2023 Abenteuer – Golf E 16

Wir sind unterwegs auf Deutschlands verrücktester Golfanlage. Sounds und Lichteffekte begleiten die verzwickten Hindernisse auf dem Weg zum Loch.

Alter: ab 8 Jahre
 Treffpunkt: ZOB Überlingen
 Uhrzeit: 8.30 bis ca. 13.00 Uhr
 Kosten: 10.- €
 Mitbringen: Getränk, kleines Vesper, Sonnenschutz
 Veranstaltungsort: Pfullendorf
 Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen

Fri 18.08.2023 Hunter adventure in the forest E 15

Age: from 7 years
 Meeting point: forest playground in Nußdorf
 Time: 2:00 p.m. – 4:00 p.m
 Organizer: Mr. Schröder (hunting leaseholder)
 Costs: 1.-€
 Bring with you: sunscreen, kepi, drink, clothing suitable for the forest

Mon 21.08.2023 Playing Golf E 16

We are on the way to Germany's craziest golf course. Sounds and light effects accompany the tricky obstacles on the way to the hole.

Age: from 8 years
 Meeting point: ZOB Überlingen
 Time: 8.30 a.m. – approx. 1 p.m
 Cost: 10.- €
 Bring with you: drink, small snack, sunscreen
 Venue: Pfullendorf
 Organizer: Youth Department Überlingen

Di 22.08.2023 Gesunder Burger E 17

Wir bereiten einen gesunden Burger mit und ohne Fleisch zu. Als Abschluss essen wir gemeinsam.

Alter: ab 8 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelhafen
Uhrzeit: 11.00 – 13.00 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen
Kosten: 3.- €
Mitbringen: Kochschürze

Mi 23.08.2023 Besuch des Flughafens Friedrichshafen E 18

Auf einer Airport Tour lernt ihr alle interessanten Einrichtungen des Flughafens kennen: Abfertigung der Flugzeuge, Flughafenfeuerwehr, mit dem Bus über die Start- und Landebahn, dem Lotsen auf dem Tower winken, ...

Alter: ab 8 Jahre
Treffpunkt: ZOB Überlingen
Uhrzeit: 12.45 bis ca. 16.30 Uhr
Veranstalter: Bodensee-Airport Friedrichshafen
Mitbringen: Getränk, kleines Vesper
Kosten: 8,50 €
Veranstaltungsort: Friedrichshafen

Tue 22.08.2023 Healthy burgers E 17

We prepare a healthy burgers with and without meat. At the end we eat together.

Age: from 8 years
Place: youth café at the gondola port
Time: 11.00 a.m. – 1.00 p.m
Organizer: Youth Department Überlingen
Costs: 3.- €
Bring along: apron

Wed 23.08.2023 Visit to Friedrichshafen Airport E 18

Come with us on an airport tour! You will get to know all the interesting facilities at the airport: aircraft handling, airport fire brigade, taking the bus across the runway, waving to the controller on the tower, ...

Age: from 8 years
Meeting point: ZOB Überlingen
Time: 12.45 p.m. – approx. 4.30 p.m
Organizer: Bodensee-Airport Friedrichshafen
Bring along: drink, small snack
Cost: €8.50
Venue: Friedrichshafen

Do 24.08.2023 Ausflug zur Lochmühle (Eigeltingen) E 19

Auf diesem Erlebnisbauernhof gibt es einen Streichelzoo und einen Abenteuerspielplatz, wo man viel Spaß haben kann.

Alter: ab 7 Jahre
Treffpunkt: ZOB Überlingen
Uhrzeit: 10.30 – 15.30 Uhr
Mitbringen: Kleingeld, Vesper, Getränk, Sonnenschutz
Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen

Do 24.08.2023 Ein Abend mit den Sternen E 20

Heute steht der Mond im Vordergrund. Bei klarem Himmel werden wir ihn als Halbmond zu sehen bekommen.
Wir starten mit einem Bastelprojekt zu den verschiedenen Mondphasen und machen uns danach mit dem Teleskop auf die Suche.
Eltern sind herzlich willkommen!

Alter: ab 7 Jahre
Treffpunkt: Schulhof Wiestorschule/ Bunte Villa
Uhrzeit: 20.00 – 21.30 Uhr
Veranstalter: Sternwarte e.V. / Herr Wüst, Herr Ruf
Kosten: 1.- €

Thu 24.08.2023 Excursion to Lochmühle (Eigeltingen) E 19

On this adventure farm there is a petting zoo and an adventure playground where you can have a lot of fun.

Age: from 7 years
Meeting point: ZOB Überlingen
Time: 10.30 a.m. – 3.30 p.m
Bring with you: small change, snack, drink, sunscreen
Organizer: Youth Department Überlingen

Thu 24.08.2023 An evening with the stars E 20

Today the moon is our center of attention. If the sky is clear, we will see it as a crescent moon. We start with a handicraft project on the different phases of the moon and then go on a search with the telescope. Parents are very welcome!

Age: from 7 years
Meeting point: school yard Wiestorschule/ Bunte Villa
Time: 8:00 p.m. – 9:30 p.m
Organizer: Observatory e.V. / Mr. Wüst, Mr. Ruf
Cost: 1.- €

Fr 25.08.2023 Bachexkursion E 21

Wir gehen im Bach auf Spurensuche nach kleinen Tieren mit abenteuerlichen Namen.

Alter: ab 7 Jahre
 Treffpunkt: Grabeneingang hinterm Müller Drogeriemarkt
 Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
 Veranstalter: Abfallwirtschaftsamt
 Kosten: 1.-€
 Mitbringen: passende Kleidung, Becherlupe (soweit vorhanden), Gummistiefel, Gummihandschuhe, Kescher oder Haushaltssieb, Getränk, Sonnenschutz

Mo 28.08.2023 Süße Vielfalt E 22

Es geht los mit einem einfachen Kuchenteig und wird zum einzigartigen Geschmackserlebnis bei dem jeder sein persönliches Kuchentopping kreiert.

Alter: ab 7 Jahre
 Ort: Jugendcafé am Gondelhafen
 Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
 Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen
 Kosten: 3.- €
 Mitbringen: Schürze, Box für Kuchenreste

Fr 25.08.2023 A creek excursion E 21

We go in search of tracks in the creek and look for small animals with adventurous names.

Age: from 7 years
 Meeting point: Graben entrance behind the müller market
 Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
 Organizer: Waste Management Office
 Costs: 1.-€
 Bring with you: suitable clothing, magnifying glass (if available), rubber boots, rubber gloves, landing net or household sieve, drink, sun protection

Fr 25.08.2023 Sweets varieties E 22

It starts with a simple cake batter and becomes a unique taste experience in which everyone creates their own personal cake topping.

Age: from 7 years
 Place: youth café at the gondola port
 Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
 Organizer: Youth Department Überlingen
 Costs: 3.- €
 Bring along: apron, box for leftover cakes



Di 29.08.2023 Seifenwerkstatt

E 23

Ganz kreativ und individuell entstehen durch kneten, formen, ausstechen, färben und Kräuter eure farbigen, duftenden oder auch Überraschungsseifen.

Alter: ab 7 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelhafen
Uhrzeit: 11.00 - 13.00 Uhr
Veranstalter: Applaus on tour, Christine von Dziembowski
Kosten: 18.-€

Mi 30.08.2023 Das Spielmobil in Hödingen

E 24

Hier könnt ihr alles ausprobieren, vom Hockey spielen über Stelzen laufen bis zum Wikingerschach und vieles mehr. Und natürlich gibt es wieder eine kleine Bastelaktion. Komm einfach vorbei!

Alter: Jeder, der etwas zum Spielen findet
Veranstaltungsort: Hödingen, an der Schule
Uhrzeit: 14.00 – 17.00 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen

Tue 29.08.2023

Soap workshop

E 23

Kneading, shaping, cutting out, coloring and the adding of herbs create your colourful, fragrant or surprise soaps in a very creative and individual way.

Age: from 7 years
Place: youth café at the gondola port
Time: 11.00 a.m. - 1.00 p.m
Organizer: Applause on tour, Christine von Dziembowski
Costs: 18.-€

Wed 30.08.2023

The Spielmobil in Hödingen

E 24

Here you can try everything from playing hockey to walking on stilts to Viking chess and much more. And of course there will be a small handicraft activity. Just Come and enjoy yourself!

Age: Anyone who can find something to play with
Venue: Hödingen, at the school
Time: 2:00 p.m. – 5:00 p.m
Organizer: Youth Department Überlingen



Do 31.08.2023

Wassertonleiter –Stelle dein eigenes Musikinstrument her E 25

Machst du gerne Musik und möchtest mal selber ein Musikinstrument herstellen? Dann komme vorbei und stelle aus Flaschen und Wasser deine eigene Wassertonleiter her. Musikalische Erfahrung nicht notwendig.

Alter: ab 8 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelehafen
Uhrzeit: 10.00 – 12.00 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen
Kosten: 1.- €
Mitbringen: Sonnenschutz, Getränk

Fr 01.09.2023 JUCA für Kids E 26

Heute öffnet das Jugendcafé für euch seine Türen. Ihr könnt nach Lust und Laune das dortige Angebot nutzen: Tischfußball, Dart, Pandora's Box, PS4, Billard, Brettspiele oder einfach plaudern bei einem Getränk.

Alter: 9 – 11 Jahre
Ort: Jugendcafé am Gondelehafen
Uhrzeit: 14.30 – 16.30 Uhr
Veranstalter: Jugendreferat der Stadt Überlingen

Thu 31.08.2023

Water scale – make your own musical instrument E 25

Do you like making music and would you like to make a musical instrument yourself? Then come by and make your own water scale out of bottles and water. Musical experience not necessary.

Age: from 8 years
Place: youth café at the gondola port
Time: 10:00 a.m. – 12:00 p.m
Organizer: Youth Department Überlingen
Cost: 1.- €
What to bring: sunscreen, drink

Fri 01.09.2023 JUCA for Kids E 26

Today the youth café opens its doors for you. You can use what's on offer there as you wish: table football, darts, Pandora's Box, PS4, billiards, board games or simply chat over a drink.

Age: 9-11 years old
Place: youth café at the gondola port
Time: 2.30 p.m. – 4.30 p.m
Organizer: Youth department of the city of Überlingen



JUGENDREFERAT überlingen



ANMELDUNG

Name: _____ Vorname: _____

Wohnort: _____ Straße: _____

Geb.-Datum: _____ Telefon: _____

Für einen Austausch mit der Kur- und Touristik GmbH Überlingen würden wir gerne wissen ob du ein Ferienkind bist? (Zutreffendes bitte einkreisen)
O JA O NEIN

Hiermit melde ich meine/n Tochter / Sohn zu folgendem/n Angebot/en an:
(z.B.: E2, E9, etc.) _____

Bemerkungen (Allergien, Medikamente usw.): _____

Erklärung: Für die Dauer der Aktivitäten bevollmächtige ich die Gruppenleitung, alle Rechte, die mir als Erziehungsberechtigter/m über meine/n Tochter / Sohn zustehen, wahrzunehmen. Ich bin damit einverstanden, dass Fotos von meinem Kind gemacht und in die jugendreferatseigene Homepage eingestellt werden. Wir weisen darauf hin, dass personenbezogene Daten stets gesichert und nicht für Dritte zugänglich sind.

Hinweis: Aktionen werden von den durchführenden Veranstaltern fotografiert und veröffentlicht.

Ort, Datum: _____ Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

REGISTRATION

Family Name _____ First Name: _____

Residence: _____ Street: _____

Date of Birth: _____ Phone: _____

For an exchange with the Kur- und Touristik GmbH Überlingen, we would like to know if you are a holiday maker-child? (Please circle as appropriate)
O YES O NO

I hereby register my daughter/son for the following offer(s):
(e.g.: E2, E9, etc.) _____

Remarks (allergies, medications, etc.): _____

Declaration: For the duration of the activities, I authorize the group management to exercise all rights that I am entitled to as a legal guardian over my daughter/son. I consent to photos being taken of my child and placed on the youth department's own website. We would like to point out that personal data is always secured and not accessible to third parties.

Note: Actions are photographed and published by the organizers involved.

Place, date: Signature of the legal guardian



ANMELDUNGEN

Auch dieses Jahr begleiten wir euch mit einem abwechslungsreichen Programm durch die Sommerferien. Hier findet ihr Aktionen von Vereinen und Angebote des Jugendreferats. Verschiedene Angebote sind auch für Menschen mit Behinderung geeignet. Bitte im Einzelfall beim jeweiligen Veranstalter nachfragen.

Bei einigen Programmpunkten ist die Teilnehmerzahl begrenzt, und deshalb ist bei allen Angeboten eine vorherige Anmeldung erforderlich.

Die schriftliche Anmeldung wird nach Eingang der notwendigen Teilnehmergebühren verbindlich!!! Mündliche bzw. Anmeldungen mit fehlenden Teilnehmergebühren werden nicht berücksichtigt. Teilnehmerbeiträge werden bei Absage nicht zurückerstattet.

Wir behalten uns vor, bei geringem Interesse oder ungeeigneter Witterung Veranstaltungen abzusagen.
Inhaber eines Sozialpasses erhalten eine 25%ige Ermäßigung.

REGISTRATIONS

We propose a varied program through the summer holidays. Within the program you will find activities proposed by clubs and activities from the youth department. Various offers are also suitable for people with disabilities. Please ask the respective organizer in individual cases.

The number of participants is limited for some activities on the programme, so prior registration is required for all dates.

The written registration becomes binding after receipt of the necessary participation fees!!! Verbal registrations or registrations with missing participation fees will not be considered. Participation fees will not be refunded in the event of a cancellation.

We reserve the right to cancel events if there is little interest or if the weather is unsuitable.

Social pass holders receive a 25% discount.